



Belgrade, 01.06.12

REF 2012/D/ 2607

CONTRACTING AUTHORITY'S CLARIFICATIONS

Publication reference: EuropeAid/131875/C/WKS/RS

Our reference number: 10SER01 08 31

IPA — construction, extension, adaptation, reconstruction, rehabilitation and investment maintenance of lecturing buildings, laboratories and classrooms at the faculties of the universities in the Republic of Serbia (2011/S 155-256644)

No	Question	Answer
1	Is a License for works on objects being the cultural property of great importance (License I-9), issued by the Ministry of Environment, Mining and Spatial Planning of the Republic of Serbia required for LOT 2?	License I090A1, issued by the Ministry of Environment, Mining and Spatial Planning of the Republic of Serbia is required only for LOT 1.
2	In the Instructions to tenderers, clause 12.1.3, the EUD requested Detailed Breakdown of prices (Volume 4.3.5) and Day Works Schedule (Volume 4.3.4). In tender dossier, there is not that kind of forms. Do the bidders need to submit them in their free form? Clarify, please.	<p>Forms 4.3.5. Detailed Breakdown of Prices (Volume 1, Section 1: Instructions to tenderers, clause 12.1.3) is not foreseen for this tender. The bidders should not submit them.</p> <p>In this tender prices are fixed prices and a price revision cannot be applied!</p> <p>Clause 12.1.3.1 in Volume 1, Section 1: Instructions to tenderers and Article 48: Price revision, in Volume 2, Section 3: Special Conditions (for both Lots) are not valid.</p> <p>Day Works Schedule exists in Volume 4, but not under this marking. It is an inclusive worksheet within the BoQ excel file.</p> <p>The excel worksheet for Day Works is located before the Total Summary for Lot 1 in Part 2.</p> <p>Day works are the same for Lot 1 and for Lot 2 and need to be completed only once at the location indicated above.</p> <p>Amounts from the Day Works Schedules are not to be included in total summary of the Lots.</p>

CONTRACTING AUTHORITY'S CLARIFICATIONS

3	For the technical qualifications EUD requested that we include: Concrete and mixing plant. Does this mean for whole concrete plant, or concrete mixers and concrete pump?	As stated in Volume 1, Section 1: Instructions to tenderers, clause 12.1.9, the tenderer should demonstrate ability to complete the works by submitting form 4.6.2. The description of the plant and equipment should include inter alia: Concrete mixing and placing plant, which could be owned, hired (by agreement with the owner) or used by a subcontractor.
4	Does the provisional sum of 10% (specified in the contract) refer to unforeseen works or something else?	The 10% of the Contract price foreseen as Contingencies covers unforeseen works not included in the original Technical Specifications, as stated in Article 37.3 in Volume 2, Section 3: Special Conditions.
5	Do the bidders need to submit designs for the supervisor office for every scheme in the Lot? How do the bidders prove that they will provide accommodation, equipment and facilities for the Supervisor?	It is foreseen one Supervisor Office per Lot. For Lot 1 it will be located at the Botanical Garden (Lot 1, Part 1). For Lot 2 it will be located in Kraljevo (Lot 2, Part 4). As stated in Volume 2, Section 3: Special Conditions, Article 5.2. Contractor's obligations are to provide accommodation, equipment, facilities, vehicle and expenses. Bidders do not need to submit designs at this stage.
6	Do the bidders aggregate amounts (if applying for both lots) for whole key personnel or just site managers?	If the bidders apply for both lots, the minimum number of key personnel required must be respected for each lot separately.
7	Does the Bidder have to offer both of LOTs (LOT1 and LOT2), or he may offer only one of the LOT (LOT1 or LOT2) in his Bid?	Tenderers may submit only one tender per lot. Tenders for parts of a lot will not be considered.
8	Does the bidder (within one of the offered LOT) have to provide all parties that it contains, or he may offer some of these parties within one LOT?	In submitting a Tender, the bidders (within one of the offered LOT) has to offer all parts that it contains. It is foreseen that Contractor finished all predicted works within one LOT. Tenders for parts of a lot will not be considered.
9	Is the designation of the license I-9, which issued by the Ministry of Environment and Spatial Planning of Republic of Serbia and required under the tender documentation point 16.3 Technical capacity of the tenderer, related to point 9 of the list of licenses which code is I090A1.	I090A1 is the Code of the required License for works on objects being the cultural property of great importance.

10SER01 08 31

Vladimira Popovica Street 40/V, 11070 Belgrade

Tel: +(381 11) 3083-200 / Fax: +(381 11) 3083-201 / E-mail: delegation-serbia@eeas.europa.eu

CONTRACTING AUTHORITY'S CLARIFICATIONS

10	Bidder requests that expiry of prefinancing payment guarantee is defined as in article 46.7 and 46.8 of the contract that is for the period of implementation of tasks, that is 18 months after signature of the contract	Pre-financing payment guarantee shall remain effective until the pre-financing has been completely repaid by the Contractor out of interim payments under the contract (Article 46 of General Conditions for Works, Vol.2, Section 2). The repayment of the pre-financing shall take the form of deductions based on the monthly claims (Article 46.8 of Special Conditions for Works, Vol.2, Section 3). If the whole amount of the Pre-financing payment is deducted by the end of implementation period (18 months) the guarantee could be released.
11	Bidder requests that the performance guarantee should expire at the end of period of implementation of works i.e. 18 months after commencement of works	The performance guarantee shall be released within 45 days of the issuing of the signed final statement of account referred to in Article 51, for its total amount except for amounts which are the subject of amicable settlement, arbitration or litigation (General Conditions for Works, Vol.2, Section 2, Article 15.8).
12	Please consider the possibility to amend article 47.2 of the contract as to allow Retention guarantee to be issued at the start of the defect liability period (if the Contractor wishes to substitute retention money with such guarantee and subject to approval of the Contracting Authority).	Subject to the approval of the Contracting Authority, the Contractor may, if he so wishes, substitute, these retention sum by a retention guarantee issued in accordance with Article 15.3 (General Conditions for Works, Vol.2, Section 2).
13	Bidder request that the guarantees have definition of exact expiry date or that the bottom note in specimen of guarantees is amended so as to allow the expiry date to be mentioned also where the policy of the contractor's bank requests such precise expiry date.	Guarantees could have exact expiry date, as stated in the bottom note in specimen of guarantees. This mention has to be inserted only where required, for example where the law applicable to the guarantee imposes a precise expiry date.
14	In reference to the Works Procurement Notice, item 13 – Information meeting and/or site visit could you please tell us if it is possible to organize another site visit for Lot 1 and Lot 2 at our expense?	The mandatory site visit already took place as stated in the Procurement Notice Article 13 as well as in Article 6 of the Instructions to Tenderers and it is not possible to organize another one.
15	Is the presence of one member (even though it's not a leading member) of the consortium on the site visit enough for the application for tender procedure?	The presence of a member of the consortium on the site visit is enough for the application for tender procedure.



CONTRACTING AUTHORITY'S CLARIFICATIONS

16	In reference to the Works Procurement Notice, item 13 – Information meeting and/or site visit could you please tell us if it is possible to organize another site visit for Lot 1 and Lot 2 at our expense?	Please see answer no. 14 above.
17	Does the company registered in the Republic of Serbia, with founders who are citizens of the Republic of Serbia have the right to participate in tender?	Yes, it can participate according to the tender procedure.
18	Elements in drawings are mentioned in all positions (DISMANTLING, RESTORATION WORKS and CASTING WORKS) but we cant find any in the documentation. Please sent us elements in drawings as soon as possible.	<p>If the question correlates to Lot 1, Part 1, Reconstruction of a Large Glass House in the Botanical Garden “Jevremovac” (Faculty of Biology Belgrade), Item No 13, no additional drawings of details are available.</p> <p>Some presentations of a few elements for easier references are attached. Nevertheless, the Contracting Authority strongly advises the Tenderer to re-visit the location and take all necessary measures and photos.</p> <p>The PIU may assist in facilitating the visits.</p> <p>Contact person: Mr Bratislav Ilic email: ilicbratislav@gmail.com</p>
19	In case of consortium do the tender guarantees for both lots have to be provided by the Leader?	For each LOT tender guarantee is to be provided <i>on behalf of [Tenderer's name and address]</i> , not mandatory to be on behalf of the Leading Member.
20	<p>If a company is submitting an offer only for LOT_2 how is supposed to deal with the rest of the documentation that refers to LOT_1?</p> <p>For example, Volume 1 - Section 3.1 / Tender Guarantee Form (that refers only to LOT_1) should not be submitted at all or should be it submitted alongside with the rest of the documentation using the explanation mark “NOT APPLICABLE”?</p> <p>The same question applies to specific paragraphs within the rest of the documents. For example, in “Volume 1 - Section 2: Tender Form / Appendix to the tender for LOTj and LOT_2” should every reference to LOT_1 (Appendix tables etc) be erased?</p>	<p>If a company is submitting an offer for LOT 2 only, then Volume 1 - Section 3.1 will be disregarded and document Volume 1 - Section 3.2 shall be submitted only as it covers LOT 2.</p> <p>Tenderer is not allowed to erase any text in any document, thus Volume 1 - Section 2: Tender Form - Appendix related to LOT 1 shall not be signed</p>

CONTRACTING AUTHORITY'S CLARIFICATIONS

	<p>Most important, in Paragraph "3 - TENDERER'S DECLARATION(S)", Article 2 of "Volume 1 - Section 2: Tender Form / Appendix to the tender for LOTj and LOT_2" should the reference on LOT_1 be erased or should be just marked with a "NOT APPLICABLE" sign?</p>	<p>Tenderer is not allowed to erase any text in any document, thus Volume 1 - Section 2, Paragraph 3- Tenderer's Declaration(s), Article 2: lines covering LOT 1 shall be left as printed</p>
	<p>In Article 3 (Price of tender) of the same Volume and Paragraph should a "NOT APPLICABLE" mark on the space provided for LOT_1 be sufficient or should the LOT_1 reference be erased at all?</p>	<p>Tenderer is not allowed to erase any text in any document, thus Volume 1 - Section 2, Paragraph 3 - Tenderer's Declaration(s), Article 3: price related to lot1 shall not be filled in (N/A sign)</p>
21	<p><u>There are no drawings and details in the documentation for the following positions :</u> Lot 1, part 1 : glass houses 28 Blacksmith works (91-180/800) 28.1.1 Indoor stair railings (91-180/811) ; 28.2.1 Steel grid above the shaft (91-180/821); 28.2.2 Glazed facades (91-180/822); 28.2.3 Glazed roofs and side wings (91-180/823). Lot 1, part 2 : Faculty of Agriculture 19 blacksmith works (91-180/300) floors of steel plates d = 6 mm ; 19.1.8 Steel handrail on glass balustrade. Lot 2, part 1 : 21 blacksmith works (91-180/800) 1.1.1 All positions. Lot 2, part 2 : 23 blacksmith works (91-180/800) All positions. 5) All steel profile thermal metal doors; All windows and doors.</p>	<p>All drawings existing in electronic form are already in Volume 5 of the Tender.</p>
22	<p>Could you please provide us with drawings for LOT 2 – PART 4 - Kragujevac University and especially with those for the Mechanical Faculties?</p>	<p>All drawings existing in electronic form are already in Volume 5 of the Tender.</p>

CONTRACTING AUTHORITY'S CLARIFICATIONS

23	Can we submit first and last page of taking over or final acceptance (pages with type of works, values and authentication) because they are very large?	Procurement notice: 16.3) Technical capacity of the tenderer Copies (ordinary copies, with translation into English) of the respective taking-over or final acceptance certificates signed by the supervisor/contracting authority of the projects concerned must be submitted. The requirement is not referring to an abstract of such documents.
24	Concerning the adaptation and revitalization of the attic in Captains Misa's palace (LOT 1. PART 2), from the descriptions of positions and metalwork schemes in article 13.2 Aluminum Windows&Doors, it cannot be concluded which exact position are with the thermobreak and which are not. Can You please specify?	The exact explanations you can find in the presented drawings in Volume 5 for the attic, CMP, workshop drawings No 1-13
25	Concerning the adaptation and revitalization of the attic in Captains Misa's palace (LOT 1, PART 2). in article 13.2 Aluminum Windows&Doors positions 13.2,7.1 and 13.2.7.2 it is not clearly stated if the doors are manual or automatic. Can You please specify?	These doors are manually operated. Details are on the presented drawings in Volume 5 for the attic, workshop drawings No 4 and 5.
26	In technical specification for reconstruction of Large glass house (LOT 1, PART 1) for Electric platform lift the width of elevator shaft should be 100 cm. Would it be acceptable the width of 106 cm.	Small and minor modifications of the shaft dimension could be adopted with verification of designer and supervision when the works start.
27	As a part, of tender documentation we receive extracts from detail design for LOT 1 (Captains Misa's palace and Jevremovac). Would it be possible to obtain a complete detail design or arrange insight into the detail design for these locations?	Inspection of the detailed design is possible and can be organized by the PIU with prior arrangement. Contact person: Mr Bratislav Ilic email: ilicbratislav@gmail.com
28	In Special conditions for LOT 1 stands a specification for Supervisor accommodation and in Bill of quantity that accommodation is stated just in Scheme 3. Could you be so kind and confirm to us that supervisor accommodation is necessary just for location Jevremovac?	It is foreseen that for every LOT Supervisor has one Office accommodation with equipment, facilities and vehicle, as stated in Special Conditions (Volume 2, Section 3-1 and 3-2). Supervisors office for LOT 1 will be in Botanical Garden "Jevremovac".

CONTRACTING AUTHORITY'S CLARIFICATIONS

29	<p>In Special conditions for LOT 1 stands that Contractor is obligated to provide 3 phone line, internet, car (segment C). etc. Also Contractor obligations are costs during contract for heating, fuel, electricity, water, sewerage, disposal of waste and cleaning. That kind of cost could be estimated, but cost for car fuel and maintenance are very wide. Is it possible to give us estimation of how much kilometers is planned to drive during contract realization and who is responsible for the car after the end of daily working hours?</p>	<p>Supervisors will use the car as necessary, while working on these contracts. For Tender estimation of car cost you can enter with 50,000 Km per year.</p>
30	<p>During the works for LOT 1 it is foreseen to make protective fence around buildings. That fence will be placed on public properties. Whose obligations are expenses and taxes for taking part of public properties?</p>	<p>All obligations and expenses for the protective fences during the works will be covered by the Contractor.</p>
31	<p>In Special and General conditions for LOT 1 stands that Contractor should provide to Delegation of EC insurance policy. Could you please clarify to us should that insurance policy be connected to Contract as whole or we should provide four insurance policy for each location in case that we sign the Contract.</p>	<p>Article 16: Insurance (General Conditions), Sub article 16.1. The Contractor shall insure in the joint names of the Contracting Authority and himself against loss or damage for which he is liable <u>under the contract</u>.</p>
32	<p>Can you send us carpentry and joinery schemes for Part 1 Lot 2, for position: Steel structure above plateau Anticillary ironmongery sections Railing and grids Indoor stair railings Other blacksmith works Ancillary steel anchors</p>	<p>All drawings existing in electronic form are already in Volume 5 of the Tender.</p>
33	<p>In technical specification for Lot 1 Part 1 - Botanical Garden "Jevremovac" in Article 33.3 Work Station position 33.3.2 Net Router it is not clearly stated with which kind of connection the router will be connected (telephone, optical, ADSL...). The description is too wide to be covered by only one device. Can you please give us more information about this position?</p>	<p>The router similar to novaNet enables a PC to be connected to the network of AS stations. This can be done either direct via the serial COM port or via dial-up modem or any type of connected or unconnected RS232-compatible pair of devices (ISDN adaptor, line driver, fibre-optic converter, leased-line modem, radio modem, etc.). This allows, amongst other things, the system to be accessed remotely (router mode) and monitored remotely (routel mode).</p>



CONTRACTING AUTHORITY'S CLARIFICATIONS

34	In technical specification for Lot 1 Part 1 - Botanical Garden "Jevremovac" in Article 7.2.4 Water Softener there is not enough technical description. Could You please give us more information about this Article?	Ionic water softener with tank, Q = 0.5-1.0 m ³ /h
35	As it is mentioned in technical specification for Lot 1, costs for 3 telephone lines will be borne by contractor. These costs can vary a lot. Could you be so kind and help us to estimate these costs (will these phone lines will be use for communication just with Serbian land and mobile telephone operators or they will be use also to communicate abroad)?	Supervisors will use the telephone lines as necessary, while working on these contracts. It is not possible to define exact cost estimation. The communications will be mostly within Serbian land and operators. Calls abroad will be as exceptions, as needed.
36	In procurement notice, in financial qualification for sole tenderer, stands: if it is the sole tenderer it must have access to sufficient credit and other financial facilities to cover the required cash-flow for the duration of the contract. Is it needed for Consortia/Join venture to also provide this sufficient credit regarding that it is not mentioned in section 16.1.2 for Consortium/Join venture?	Economic and financial capacity of the tenderer are clearly defined under: 16.1.1 Sole Tenderer 16.1.2 Consortium/Join venture <u>They are different</u> Obligation under point 16.1.1 (b) is for a sole tenderer only and is not applicable to a Consortium/Join venture.
37	We plan to organize consortium of four companies. Is it acceptable?	There is no limitation on the number of members of a consortium.
38	Within the obligatory conditions for the participation in the public procurement at the point 12.1.6. it is named that is necessary to provide: „Evidence showing that the liquid assets and access to credit facilities are adequate for this contract, confirmed by a financial statement for the last 3 years verified by a chartered accountant. This evidence must be provided using Form 4.4, financial statement, in Volume 1, Section 4 of the tender documents."	We confirm this is an exact and true wording of the subparagraph 12.1.6 of the Instruction to Tenderers.

CONTRACTING AUTHORITY'S CLARIFICATIONS

39	<p>Regarding that „Company X" d.o.o. belongs to the group of young companies which by the Law of Republic of Serbia are not a subject to audit. The record on creditworthiness doesn't contain the stamp of the authorized auditor. What in such case is necessary to provide as evidence?</p>	<p>If the mentioned company is a tenderer, either as a sole tenderer, or as a member of a Consortium/Joint venture, it has to meet the Economic and financial capacity of the tenderer defined under point 16.1 of the Procurement Notice, and certified as per the provisions of subparagraph 12.1.6 of the Instruction to Tenderers).</p> <p>For subcontractors (up to 10% of works value) there are no such requirements.</p>
40	<p>LOT 1 Part 1 7.1 Boiler room and heating substations 7.1.1 Transmitting Station Heat substation with the transformer of the heat strength 288 Kw is completely engineered and delivered by JKP Belgrade electric power plant so this position needs to be excluded from the tender</p>	<p>Information from the director of Botanical Garden is that new heating substations were built few years ago. Unfortunately, he could not confirm capacity (strength) of the new substation. The new station is now used for heating also other objects in the Botanical Garden. Reconstruction of the Large and Small Glass House probably require additional capacity from the existing one. So, answer to the question is: Heating substation, as specified, is included in the Tender.</p> <p>Checking of the necessary capacity and works will be concluded when the works start.</p>
41	<p>LOT 1 Part 1 7.1.7 System for maintaining pressure Projector is obligated to determine the capacity of closed expansion containers for positions 7.1.7.1 and 7.1.7.2</p>	<p>Closed expansion vessels are slim cylindrical models with foot ring for upright assembly. Air proof membrane that can be changed.</p> <p><u>Position 7.1.7.1</u> Capacity: Vs = 300 lit</p> <p><u>Position 7.1.7.2</u> Capacity: Vs = 200 lit</p>
42	<p>LOT 1 Part 1 7.1.8 The system for removing air. It is not clear which kind of product is about. What is the function of the electronic timer? If it is about the container it is necessary to name its capacity or outside measures.</p>	<p>The system is similar to Pneumatex Vento V3.1</p>
43	<p>LOT 1 Part 1 7.1.9 Dividers and bus For divider and cumulative position 7.1.9.1 and 7.1.9.2 the data is missing on the number of connectors with the flanges and its dimensions.</p>	<p>Number of connectors tenderer can estimate according to the data in Technical specifications for positions 7.1.9.1 and 7.1.9.2</p>

CONTRACTING AUTHORITY'S CLARIFICATIONS

44	<p>LOT 1 Part 1 7.1.12 Flue pipe Data is missing about the wall thickness of the chimney pipe. What is the total length of the chimney? Is it constructed as self standing? Should it be isolated? What is the total mass of the chimney in kg?</p>	<p>Flue pipe is connected to the existing masonry built chimney. Thickness of the flue pipe DN 200 mm is 5 mm. Insulation of the flue pipe exists in the Tender Specifications.</p>
45	<p>LOT 1 Part 1 7.2.4 Water softener What kind of softener for water is concerned? What is required capacity (flow) within 1/hour?</p>	<p>Please refer to the answer no. 34 above.</p>
46	<p>LOT 1 Part 1 7.3.11 Aeration tanks Check sizes for positions 7.3.11.1 and 7.3.11.2</p>	<p>Sizes for positions 7.3.11.1 and 7.3.11.2 for offer are as given in the detail design and Tender Specifications.</p>
47	<p>LOT 1 Part 1 7.7.3 and 7.7.4 Insulation of cold & hot Water pipes It is necessary to name the thickness of the isolation in mm.</p>	<p>Thickness of the insulation depends of the used material of insulation, and it has to satisfy thermal conductivity 0,035 W/mK as minimum. Designer recommends flexible pipe insulation made of polyethylene closed cell structure with protective polymer enclosure.</p>
48	<p>LOT 1 Part 1 7.7.7 Flue pipe insulation If it is about the quantity of 1 (one) meter is it about the chimney or about a mistake on quantity?</p>	<p>We confirm it is <u>not</u> a mistake.</p>
49	<p>LOT 1 Part 1 30.1.1 Split unit complete (91-140-30/110) It is not defined the area of the temperature meaning if the devices are inverter type or not. Capacity in Btu is not defined.</p>	<p>Wall Mounted Installation Pack 3.5Kw / 12000Btu: Heat pump Inverter Split Type Wall mounted Air conditioning System. Type Inverter rotary Cooling (nominal) max. kW 3.5 / 11500 BTU Heating (nominal) max. kW 4.8 / 16000 BTU</p>
50	<p>LOT1 Part2 20.1.2 Removal and refitting In bill of quantity unit is lump sum. What is the number of existing expansion tank and ancillary pipelines?</p>	<p>There is only one existing expansion tank, volume is approximately 1 m³.</p>



CONTRACTING AUTHORITY'S CLARIFICATIONS

51	<p>LOT1 Part2</p> <p>20.3.1 Split unit complete</p> <p>It is not defined the area of the temperature meaning if the devices are inverter type or not. Capacity in Btu is not defined.</p>	<p>20.3.1 Split unit complete</p> <p>Heat Pump Wall mounted Air Conditioning system</p> <p>Airflow rate(High)</p> <p>Indoor: 690 m³/h Outdoor: 1.720 m³/h</p> <p>Split system 1a:</p> <p>Cooling (nominal) max. kW 2.1</p> <p>Heating (nominal) max. kW 3.0</p> <p>Split system 1b:</p> <p>Cooling (nominal) max. kW 4.0</p> <p>Heating (nominal) max. kW 5.0</p>
52	<p>Is the quantity 4100 m^l in Article 22.2.2 Pre-insulated pipes, LOT 2 – PART 1 correct? Will fittings be included in this particular article?</p>	<p>Quantity of 4.100 m^l is from the detailed design, Bill of Quantities.</p>

Annexes to this set of clarifications:

Additional presentation of some elements from botanical garden
 Minutes of the site visit organized on the 29th and 30th of March 2012
 Attendance lists for site visit on the 29th and 30th of March 2012

